

# **TO SAN PAHUOR COHUONOSINOU ROCONOMBIAU TO TESALONICENSES**



LAS CARTAS DEL APOSTOL SAN PABLO

A LOS TESALONICENSES



**TO SAN PAHUOR COHUONOSINOU  
ROCONOMBIAU TO TESALONICENSES**

LAS CARTAS DEL APOSTOL SAN PABLO

A LOS TESALONICENSES

BAURE Y ESPAÑOL

SOCIEDADES BIBLICAS EN BOLIVIA

COCHABAMBA

**Baure y Español (Versión Popular)**  
**ABS-1966-350**  
**Impreso en Bolivia**

# 1 TESALONICENSES

## To Pahuor achou to rocoranebe noconombiau to comorinonebe

**1** 1 Ndi Pahuor. Nocochohuoni to Silvano achou to Timoteo. Niconombeyi yiti como-  
rinonebe equiyinzou to Jesucristo naca  
Tesalonicaye. Yiti rotirohuoyi to Biron Bequiyiri.  
Napiri rotirohuoyi to Huaromon Jesucristo. Repi-  
tiasheyi to Biron Bequiyiri. Repitiasheyi to Hua-  
romon Jesucristo napiri. Nojejenichosheyi.

## To comorinonebe Tesalonicaye nequiyinz to Jesucristo

2 Itahuonaique huasoropayichou to Bequiyiri  
yitir yiti tecohuon. To bibècochohuor, bicasohi-  
neyi. 3 Remiriye to Biron Bequiyiri huaspirohi-  
nou to yihuoyiriou. Ita yicotorecou quech yequiyi-  
chohuor. Ita yihuohinocou quech yemonicohuor.  
Ita yisobihinou quech yijichou to Huaromon Jesu-  
cristo. 4 Bipirinebe, remonicohuoyi to Bequiyi-

---

*Pablo y sus compañeros escriben  
a la iglesia*

**1** <sup>1</sup> Yo, Pablo, con Silvano y  
Timoteo, escribo esta carta a  
los hermanos de la iglesia en la  
ciudad de Tesalónica que están  
unidos a Dios el Padre y al Señor  
Jesucristo. Que tengan ustedes  
las bendiciones y la paz de Dios  
nuestro Padre, y del Señor Jesu-  
cristo.

*El ejemplo de fe que daban  
los de Tesalónica*

<sup>2</sup> Siempre damos gracias a Dios  
por todos ustedes, y les recor-  
damos en nuestras oraciones.  
<sup>3</sup> Recordamos delante de nues-  
tro Dios y Padre con cuánta fe  
han trabajado ustedes, con cuánto  
amor han servido, y cómo su es-  
peranza en nuestro Señor Jesu-  
cristo ha sido firme. <sup>4</sup> Hermanos,

## 1 TESALONICENSES 1

ri acho ber ropecohuoyi. Bichichiquicohuore. 5 Quech to huambicochohuoyi to cotopi jenoc, onga bibequique. Ichjapian raserojecopic to bibejecochohuoyi quech to Espiritu Quequiyichisinou rambicou te cotopi jenoc. Tiou to quiyoc equiyipichonou. Bitoquiahur. To bihuochou yisoriye, tiou to bique yitirique yiti. Yichichiquicohuore.

6 Tiou to requich yibeyimirau yiquenichohuobi. Achou yibeyimirau yiquenichou to Huaromon. Ber yicopoec to cotopi jenoc. Icarec yishepitirou mayoc. Tihue to Espiritu Quequiyichisinou roquejehuohinocohuoyi. 7 Neriqui tecou to equiyinzonohuonebe noquihinou nequenichiyi Macedoniaye achou Acayaye. 8 Yiti yibeyimirau yinaipiapa to cotopi jenoc rotir to Huaromon. Icarec roquenaipiasi Macedoniaye achou Acayaye. Ibetocohuon to tecohuon to soratihuocoyenebe, to chindinebe nosombiyecou rotir to yequiyinichochou to Bequiyiri. Icarec onga to ca bicamoserou bino piachon. 9 Notihue noti nocoyepiau. Noqueu: "To equiyinzonohuonebe Tesalonicaye nocopoec jenoc to Pahuor achou to rocoranebe. Ber netec to notir eshirohuoconebe quejco nopan to Bequi-

---

Dios les ama a ustedes, y sabemos que él les ha escogido. <sup>5</sup> Pues cuando nosotros les predicamos el mensaje de salvación, no fue solamente con palabras, sino también con el poder del Espíritu Santo y con la completa seguridad de que este mensaje es la verdad. Bien saben cómo nos portamos entre ustedes, por su propio bien.

<sup>6</sup> Ustedes, por su parte, siguieron nuestro ejemplo y el ejemplo del Señor, y recibieron el mensaje con una alegría que el Espí-

ritu Santo les daba, aunque les costó mucho sufrimiento. <sup>7</sup> De esta manera llegaron a ser un ejemplo para todos los creyentes en las regiones de Macedonia y Acaya. <sup>8</sup> Así ustedes han dado a conocer el mensaje del Señor; y no sólo en Macedonia y Acaya, sino en todas partes, se sabe de la fe que ustedes tienen en Dios, de manera que nosotros ya no necesitamos decir nada. <sup>9</sup> Al contrario, ellos mismos hablan de nuestra visita entre ustedes y cuentan lo bien que ustedes nos

## 1 TESALONICENSES 1, 2

yiri. Nocotorequinou tech Bequiyiri choconou. Rotiou roti to Bequiyiri quiyocou. 10 Napiri noquemohinohuapa to roShir, Jesus. Reyopicopou cieloye. Ber repen. Tihue to Bequiyiri roquemechocoporeyor. Tiou to Jesus quemeriquiabi quejco noca bicopoc to retejecochapicobi".

### To rocotorecohou to Pahuor Tesalonicaye

**2** 1 Onga mabiroreque to huachachopiquiyi, bipyirinebe. Yichichiquicohuore. 2 Jasiconi nay to chindinebe nobejorocohuobi acho nocoperohinocohuobi naca Filipoye. Yichohuor. Tihue to Bequiyiri rocaserohinocobi quejco bino piapiquiyi to cotopi jenoc huonobi to Bequiyiri. Chichihinzop bihuohinocop mayoc. 3 To bibeje-cochiyi, onga bimoyiniou. Onga bijinohinocou mejehuocon. Aponi biquihinou biyejehopoeyi. 4 Ichjapian to Bequiyiri ber rajocobi acho rejehuhinoun bitir biti. Remojachibi to cotopi jenoc rotir to yiquemeriquiach. To binaipiapicohuor, tiou to biqueu. Onga bihuoyiquir quejco ibiyique biquejehuhinocap to chindinebe. Ichjapian biquejehuhinocou to Bequiyiri. Acho rotiou roti ita ajocobi. 5 Poroc huamohinocohuoyi. Moej yichichiquico-

recibieron, y cómo dejaron los ídolos para seguir a Dios y comenzaron a servir al Dios vivo y verdadero. <sup>10</sup> También cuentan cómo ustedes están esperando que vuelva de los cielos Jesús, el Hijo de Dios, al cual Dios resucitó de entre los muertos. El es quien nos salva del terrible castigo que viene.

#### *El trabajo de Pablo en Tesalónica*

**2** <sup>1</sup> Pues ustedes mismos saben, hermanos, que nuestra visita a ustedes no fue en vano. <sup>2</sup> Más bien, aunque antes habí-

mos sido insultados y maltratados en la ciudad de Filipos, como ya lo saben, Dios nos ayudó a dar a ustedes su mensaje de salvación con toda confianza, en medio de una fuerte lucha. <sup>3</sup> Porque no estábamos equivocados en lo que predicamos, ni tampoco hablamos con malas intenciones ni con el propósito de engañarlos. <sup>4</sup> Al contrario, Dios nos aprobó y nos encargó el mensaje de salvación, y así es como hablamos. No tratamos de agradar a la gente, sino a Dios, que examina nuestros corazones. <sup>5</sup> Como us-

## 1 TESALONICENSES 2

huore. Onga to ca bichapochopou quech onga bi-  
payirocohuoyi. Acho rojinoquir to Bequiyiri. 6  
Poroc bijinaicopic to namichochibi to chindinebe.  
Onga biquihinou apo yamichoshabi yiti aponi biqui-  
hinou namichoshabi to pomirinebe. Jasic biti co-  
huonosinohuobi to Cristo acho quecotinohuobi  
biuonosheyi. 7 Ichjapian bebirihinocohuoyi. Ti  
nen rijarahinou to rishechanebe. Nihuore biti ber  
bijarahinouyoyi. 8 Biquihinohuoyi mayoc. Bimo-  
coquiapiquiyi to cotopi jenoc rotir to Bequiyiri.  
Bicamiyonou biqueno ne. Tihue bicamiyonou  
bimocoquiasheyi to bichocoquinebe napiri. Quech  
ber mayoc bemonicohuoyi. 9 Yaspirohinhue,  
bipirinebe. Ber bicotorec aserocon acho bihuo-  
hinocop itahuonaique to rosesconer achou to royi-  
tiner. To binopiachohuoyi to cotopi jenoc huonobi  
to Bequiyiri, onga biquihinou bimejehuhinziyi.

10 Bihuoyoc to ca roquihinonou to Bequiyiri  
yitir yiti equiyinzonou. Tobirichocoquin biti.  
Onga to ca bitirapihuanopou rotir to mejehuocon.  
Ber yijinoquir. Rojinoquir to Bequiyiri napiri.  
11 To neron robejec to roshechanebe. Nihuore  
biti ber bibejecohuoyi ponoshichiyi. Yichichiqui-  
cohuore. Bicaserohinocohuoyi. 12 Biquichohuo-

---

tedes saben, nunca les halagamos con palabras bonitas, ni usamos pretextos para ganar dinero. Dios es testigo de esto. <sup>6</sup> Nunca hemos buscado que la gente nos dé honores, ya sean ustedes o sean otros, aunque muy bien hubiéramos podido hacerles sentir el peso de nuestra autoridad como enviados de Cristo. <sup>7</sup> Al contrario, les tratamos a ustedes con ternura, como una madre que cría y cuida a sus hijitos. <sup>8</sup> Les tenemos a ustedes tanto cariño que hubiéramos querido darles no sólo el mensaje de Dios, sino hasta nues-

tras propias vidas, pues hemos llegado a quererles mucho. <sup>9</sup> Hermanos, ustedes se acuerdan de cómo trabajamos y luchamos para ganarnos la vida. Trabajábamos día y noche, para no ser una carga para ninguno de ustedes mientras les dábamos el mensaje de Dios.

<sup>10</sup> Ustedes son testigos, y Dios también, de que nos portamos de una manera pura y recta con ustedes los creyentes, sin dar lugar a que nadie nos culpara de nada. <sup>11</sup> También saben cómo hemos animado y consolado a cada uno de ustedes, como hace un padre



## 1 TESALONICENSES 2

yi: "Yihuoyocosha jenoc itahuonaique quech roti-rohuoyi to Bequiyiri. Ber remejeshiquiyi acho huonaiconou roti yichocoquiyenebe. Cach yicotirap to romonicopi".

13 Itahuonaique huasoropayichou to Bequiyiri. Quech to binopiapicochohuoyi to cotopi jenoc rotir to Bequiyiri, yisomboequir. Onga yisomboequir renou apo yisombou to nobepianou to chindinebe. Ichjapian yisomboequir renou yisombou to robepianou to Bequiyiri. Acho quiyoc robepiano-huor. Tiou te ita rojenochiyi yiti equiyinzohuor. 14 Quech ber, bipirinebe, yibeyimirau yiquenichou to comorinonebe equiyinzonou to Bequiyiri huonou Judeaye. To nen rotirohuon to Cristo Jesus. Ber to jorinebe nemoshepitirohuon Judeaye. Nihuore to yichonenebe ber nemoshepitirohuochiyi. 15 To nech jorinebe necomoric to Huaromon Jesus achou to beconapicononebe rotir to Bequiyiri. Nemetorocobi biti. Onga noquejehuhinocou to Bequiyiri. Nocotibehinou tecohuon to chindinebe. 16 Quech nemocopobi quejco berec bibejecosha to poquenonebe mojouriyon rotir

con sus hijos. <sup>12</sup> Les hemos encargado que se porten como deben hacerlo los que son de Dios, quien les llama a tener parte en su propio reino y gloria.

<sup>13</sup> Por esto siempre damos gracias a Dios, pues cuando ustedes escucharon el mensaje de Dios, que nosotros les predicamos, lo recibieron como mensaje de Dios y no como mensaje de hombres. Y de veras es el mensaje de Dios, que da sus resultados en ustedes los que creen. <sup>14</sup> Hermanos, cuando sufrieron persecución de manos de sus paisanos, les pasó a ustedes lo mismo que a las iglesias de Dios que están en Judea y que

son de Cristo Jesús, pues ellos también fueron perseguidos por sus paisanos los judíos. <sup>15</sup> Estos judíos mataron al Señor Jesús, como antes habían matado a sus propios profetas, y nos echaron fuera a nosotros. No agradan a Dios y están en contra de toda la gente, <sup>16</sup> pues cuando queremos hablar a los que no son judíos para que también se salven, no nos dejan hacerlo. De esta manera aumentan más sus pecados. Pero ahora, por fin, el terrible

## 1 TESALONICENSES 2, 3

to noquemeriquiasi. Tiou to noqueu to jorinebe. Ita nemiricou to nomejehuococh. Ber roshimbi-quin to retejecochoch to Bequiyiri.

### To Pahuor roquihinou rachachoporeyopon

17 Bipirinebe, ber huaberorechiyi. Huocou chonhuanobi acho betihuanzohuoyi mayoc Onga bijinocohuoyi tihue moej huaspirohinohuoyi. Mayoc biquihinou bijinoquiysi. 18 Icarec biquihinou bishimachiyi. Ihuocoyocan ndi Pahuor nishimohuoni. Tihue to Satana remocopobi. 19 Tiou yiti biquemohinonou. Tiou yiti iquejehuohinocohuobi. Roshimboreyishap to Huaromon Jesucristo. Acho to bishomoshu remiriye roti ijeriahuoni to huamichochoch yitirique yiti. 20 Quiyoc huamichochoch yitirique yiti. Yitihue yiti yiquejehuohinocohuobi.

**3** 1 To ber onga bisobihinzorohuapa to bimo-huachochiyi, biqueu: "Bitecopohue bititico-huapoeque Atenaye". 2 Acho bihuoneyi to bipiri Timoteo. Quech rocotorequinou to Bequiyiri. Ber rocochonohuobi to bicotorecochochou rotir to cotopi jenoc to Cristo. Bihun to Timoteo quejco robejequiyi acho rocaserohinoquiyi rotir to ye-

---

castigo de Dios ha venido sobre ellos.

*Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica*

17 Hermanos, cuando nos separamos de ustedes por algún tiempo, aunque no les veíamos, siempre les teníamos presentes en nuestro corazón y con mucho deseo queríamos ir a verles. 18 Intentamos ir; por lo menos yo, Pablo, varias veces quise hacerlo, pero cada vez Satanás nos lo impidió. 19 Pues ¿cuál es nuestra

esperanza, nuestro gozo, nuestro motivo de alegría y satisfacción? Ustedes mismos lo serán, cuando venga nuestro Señor Jesucristo. 20 Sí, ustedes son nuestra satisfacción y alegría.

**3** 1 Entonces, como ya no podemos aguantar más, pensamos quedarnos solos en Atenas, 2 y enviar a nuestro hermano Timoteo a verles, porque él es un siervo de Dios que ha trabajado con nosotros en la predicación del mensaje de salvación de Cristo, y puede afirmarles y animarles en su fe,

## 1 TESALONICENSES 3

quiynzochou. 3 Bihuoner quejco berec yabishi-riap. Quech ita yishepitirou mayoc. Equiynzonou to Cristo biti tecohuon acho ber bicosesi quejco bishepitirou. Yitihue yiti yichichiquicohuore. 4 To bicochonorohuoyi, binopieyi. Biquichohuoyi: "Biti equiynohuononebe to Bequiyni moej bishepitropahi mayoc". Tiou to roquehue ne renou ber yichohuor. 5 Ber ndi onga nisobihinzohuapa to nimohuachochiyi. Icarec nihuon to Timoteo quejco nichou roquehuoni to yequiynzochou to Bequiyni. Ber nipicou apo ijericoteri to noromon to yibiro-nebe rajocosheyi acho yimejehuocosha. Nipicou apo ber mabiroreu to bicotorecoh.

6 Neriqui rom rabicop to Timoteo. Rambicopou cotopi jenoc rotir to yequiynzochou to Bequiyni achou to yemonicochohuor. Ronopiabi. Roquichibi: "Itahuon naspirohinohuobi. Netihuanzohuobi. Noquihinou nojinocoshabi". Nihuore biti biquihinou bijinocosheyi. 7 Ita bishepitirou acho nocoperohinocohuobi. Tihue ita yequiynzou to Bequiyni. Icarec yicaserohinocobi. 8 Apo yitasha yipanoshiriap to Huaromon, tiou te rohuanou to bichococh. 9 Imiricohuon to huasoropayichou to Bequiyni quech imiricohuon yique-

---

<sup>3</sup> para que ninguno se desanime por estas dificultades. Pues ustedes mismos saben que tenemos que sufrir estas cosas. <sup>4</sup> Además, cuando todavía estábamos con ustedes, les advertimos que íbamos a tener aflicciones; y así sucedió, como ya saben. <sup>5</sup> Por eso yo, como no pude aguantar más, mandé preguntar cómo andaban ustedes en cuanto a su fe, pues tenía miedo que el diablo los hubiera empujado al mal y que nuestro trabajo hubiera resultado en vano.

<sup>6</sup> Pero ahora Timoteo ha vuelto

de Tesalónica, y nos trae buenas noticias de la fe y el amor que ustedes tienen. Nos dice que siempre se acuerdan de nosotros con cariño, y que tienen muchos deseos de vernos, así como nosotros también queremos verlos a ustedes. <sup>7</sup> Por esto, hermanos, en medio de todas nuestras dificultades y aflicciones hemos recibido mucho consuelo al saber que ustedes siguen firmes en su fe. <sup>8</sup> Es como vida nueva para nosotros, el saber que ustedes están firmes en el Señor. <sup>9</sup> ¿Cómo podremos dar suficientes gracias a nuestro Dios

## 1 TESALONICENSES 3, 4

jehuohinocohuobi remiriye roti. 10 Itahuonaique to rosesconer achou to royitiner bipomoequir. Bipomahuor mayoc quejco bijinocoporeyisheyi. Biquihinou bijenichou tech huocou yimequiyinzo-nou.

11 Bipomau to Biron Bequiyiri achou to Huaromon Jesuscristo quejco namoshabi tobiririquique naca yihuou yiti. 12 Napiri bipoma to Huaromon quejco remayich to yemonicochou. Remayich napiri to yemonicochou tecohuon to chindinebe renou bemonicohuoyi yiti. 13 Bipomahuor. Repitiasheyi rocaserohinocosheyi quejco onga to ca yitirapihuanopou rotir to mejehuocon. Acho roshimboreyishap to Huaromon Jesucristo, to Biron Bequiyiri rojinoquiyi quequiyichisinohuoyi. Tecohuon to rotiramori nocochonapicopou to Jesus.

### Yiquejehuojinocap to Bequiyiri

**4** 1 Neriqui, bipirinebe, bipomeyi. Bibejequiyi acho to Huaromon Jesus rohuonobi. Ber yichou to biyinaipianou. Yichou to ca yiqueterop. Yitiriou to yique ejehuohinocochou to Bequiyiri. Acho tiou to yique ne. Bibejequiyi. Yita tech yiquejehuohinoner.

---

por ustedes y por tanto gozo que nos han dado delante de él? 10 Día y noche suplicamos a Dios que nos permita verlos personalmente, y completar lo que todavía falte en su fe.

11 Deseamos que Dios mismo, nuestro Padre, y nuestro Señor Jesucristo, nos ayude para que podamos ir a visitarlos. 12 Y que el Señor los haga crecer y tener todavía más amor los unos para con los otros, y para con todos, así como nosotros los amamos a

ustedes. 13 Que los haga firmes en sus corazones, consagrados y sin culpa delante de Dios nuestro Padre cuando venga nuestro Señor Jesús con todos los suyos.

#### *La vida que agrada a Dios*

**4** 1 Ahora, hermanos, les rogamos y encargamos esto en el nombre del Señor Jesús: que de la manera como nosotros les enseñamos a vivir para agradar a Dios, así lo sigan haciendo más y más.

## 1 TESALONICENSES 4

2 Yichou to bihuonaipianohuoyi. Acho to Huaromon Jesus rohuonobi. 3 To Bequiyiri roquihinou yiquequiyichisi. Onga roquihinou apo ponoshini jir rocobeyan eton romoqueyion. 4 Roquichou ponshichiyi yiti: "Pitiri picotirohue ponoshohue ti peyon. Pihuoyoc to ca roquihinonou to Bequiyiri acho pequiyich ti peyon. 5 Onga copitohinon renou to poquenonebe nocopitohinou. Onga to ca nochopou noti rotir to Bequiyiri. 6 Tihue berequique pihuoyocosha to mejehuocon rotir te niquehuocoriou ne. Onga iyejehohuon to pipiri apo icohuenzi. Quech apo pihuoyocosh, to Huaromon retejecopi rotir tecohuon te pimejehucochou". Ber nay binopieyi. 7 To Bequiyiri remejeshicobi quejco biquequiyichisi biti. Noca remejeshicobi quejco apo bijinohinocosha mejehuocon. 8 Icarec apo cohuesha to ca coseconapa te bihuonaipianou, onga renou apo rocosecou apo ponoshini chindi. Ita rocosecohue to Bequiyiri. Quech tiou to Bequiyiri epitiabi to rotir Espiritu Quequiyichisinou.

9 Onga bicamoserou biconombeyi rotir to yemonicoch to yipirinebe tironou to Cristo. Quech to Bequiyiri remechohuohinzohuoyi quejco yitirihuapa yemonicocou. 10 Acho tiou to yique ne.

---

<sup>2</sup> Ustedes conocen las instrucciones que les dimos, por la autoridad del Señor Jesús. <sup>3</sup> Lo que Dios quiere es que ustedes vivan entregados solamente a él; que nadie tenga relaciones sexuales fuera del matrimonio, <sup>4</sup> que cada uno sepa tener su propia esposa en pureza y estimación, <sup>5</sup> no con pasión y malos deseos como lo hacen las gentes que no conocen a Dios. <sup>6</sup> Que nadie abuse engañando en este asunto a su hermano, porque el Señor castiga

duramente todo esto, como ya les hemos advertido. <sup>7</sup> Pues Dios nos ha llamado a vivir en pureza, no en impureza. <sup>8</sup> Así pues, el que desprecia estas enseñanzas no desprecia a ningún hombre, sino a Dios, el mismo que nos ha dado su Espíritu Santo.

<sup>9</sup> En cuanto al amor entre hermanos, no tengo que escribirles, porque Dios mismo les ha enseñado a amarse unos a otros. <sup>10</sup> Pues así siempre hacen ustedes con todos los hermanos que viven en

## 1 TESALONICENSES 4

Ita yemonicou tecohuon to yipirinebe huonohuapa tecou Macedoniaye. Tihue, bipirinebe, bibejequiyi yita yimirich mayoc to yemonicocochou. 11 Bibejequiyi yicarohuapa yebirihinoc. Yihuoyocsha to yicotorecoch yitirohue yiti. Yicotorec yina to yihuojis renou may to bibejecochohuoyi. 12 Yihuoyicosher quejco to mequiyinzonohuonebe to Cristo nequiyichosheyi. Yiqueno ne quejco yicotirap tecohuon to ca yicamoseronou.

### Roshimboreyishap to Huaromon

13 Bipirinebe, onga biquihinou yimechonou notir to epenononebe. Onga arahinocohuon nenou to pomiri chindinebe. Quech onga to ca nemohinopou. 14 Ber repen to Jesus acho rochocoporeyou. Bequiyipichohuor. Tiou to noquehue to epenononebe equiyinzonou to Jesus. To Bequiyiri remochocoporeyishen napiri acho rambicoshen. Nochonopiapicopou to Jesus.

15 Biquichohuoyi to roquichopiabi to Huaromon. Biti itecohuonaicohue choconohuonebe ishcon roshimsha to Huaromon noca biyonemiricop to epenononebe. 16 Rohuonaicosha to Bequiyiri, robecopicopou ponosho to noromononebe to

---

toda Macedonia. Pero les rogamos, hermanos, que su amor aumente todavía más. <sup>11</sup> Procuren vivir tranquilos y ocupados en sus propios asuntos, trabajando con sus manos como les hemos encargado, <sup>12</sup> para que les respeten los de afuera y para que no les falte nada.

#### *La venida del Señor*

<sup>13</sup> Hermanos, no queremos que se queden sin saber lo que pasa con los muertos, para que ustedes

no se pongan tristes como los otros, que no tienen esperanza. <sup>14</sup> Así como creemos que Jesús murió y resucitó, de igual manera creemos que Dios va a resucitar con Jesús a los que murieron creyendo en él.

<sup>15</sup> Por esto les decimos a ustedes, como enseñanza del Señor, que nosotros los que quedemos vivos hasta la venida del Señor, no nos adelantaremos a los que murieron. <sup>16</sup> Porque el Señor mismo va a bajar del cielo con voz

## 1 TESALONICENSES 4, 5

rotir imbonopianonebe. Rocosombosi to rotir trompeta to Bequiyiri. Tiou to reyopicopou to Huaromon. Rotihue roti rocopocopicopou cieloye. Acho yimirocon neshomap to epenononebe equiyinzonou to Cristo. 17 Romachicop biti choconohuonebe bicochonopiapen. Bicocotosi tecohuon biti acho reamoconeyenebe bicachoshap aniye. Acho bipacomirachap to Huaromon naca aniye. Bicochonopiaper. Bishpocapiyop naca. Onga to ca etapoeiyibi. 18 Neriqui yibejecoc te niquehuocoriou ne quejco yicaserohinococap.

**5** 1 Onga bicamoserou, bipirinebe, biconombeyi rotir to roquichopic to Huaromon aponti to shimon iyonemiripicohuor. 2 To rosesconer to Huaromon rojatohinocap to chindinebe. To yiterasha, to huojicon rojatohinocopic. Nihuore roshimbic rojatohinocopic to rosesconer to Huaromon. Moej yichichiquicohuore. 3 To chindinebe cach noque: "Moej jesojuhue ne. Jenocohuapabi". Tiou to requich rojatiquicopoe. Roshimbic to etoron. To quejori ti eton, rijatiquicopoe to ricotichochou. Nihuore roshimbic tech etor to chindinebe. Acho onga to ca eriquiana. 4 Tihue yiti, bipirinebe, onga yihuou jamorenoye quejco tech rosesconer apo rojatohi-

de autoridad, con voz de arcángel y con la trompeta de Dios. Entonces los que murieron creyendo en Cristo resucitarán primero; 17 después, los que quedemos vivos seremos llevados juntamente con ellos entre las nubes para encontrarnos con el Señor en el aire. Así vamos a estar con el Señor para siempre. 18 Por esto, ánimoense unos a otros con estas palabras.

**5** 1 Pero en cuanto a las fechas y los tiempos, hermanos, no

es necesario escribirles. 2 Ustedes ya saben muy bien que el día del Señor va a llegar cuando menos lo esperen, como viene un ladrón en la noche. 3 Cuando la gente esté diciendo: "Todo está en paz y seguro", entonces vendrá sobre ellos la destrucción de repente, como los dolores de parto que le vienen a una mujer que está encinta; y no podrán escapar. 4 Pero ustedes, hermanos, no están en la oscuridad, para que el día del Señor les sorprenda como

## 1 TESALONICENSES 5

nocosheyi renou to huo jicon jatohinocopic.  
5 Quech yitemoriau yiti chindinebe huonou jare-  
noye. Onga bihuou biti jamorenoye. 6 Icarec  
onga jenocou apo bemorohinasher renou apo  
bimocosha. Tiou to noqueu to pomiri chindinebe.  
Jenocohue biqueseque acho huaserohin. 7 To  
imocononebe nemoc to yoter. Acho to cabinonebe  
nocabi to yoter. 8 Tihue biti bihuou jarenoye.  
Icarec jenocohue huaserohin. Jenocohue bequi-  
yinzou to Bequiyiri acho bemonicohuor. Tiou to  
beyecohuobi. Renou to solao rocajochocojequiou  
quejco berequique to ca coroque. Jenocohue napiri  
bita biquemohinou to Jesus quemeriquiabi. Tiou  
to beyecohuobi napiri. Renou to solao rocajocho-  
pohér. 9 Quech to Bequiyiri onga rosecobi  
quejco apo rocobecoshabi to retejecoch. Ichjapian  
rosecobi quejco bicobecou to beriquiach tequico-  
hue. To Huaromon Jesucristo rambinopicobi te  
beriquiach. 10 Ber repen biyocohuan biti quejco  
bichoc acho bicochonaper. Chichihinzop apo  
bichocou apo ber bepen. 11 Icarec yitahi  
yibejecoc acho yicaserohinococ renou to ber  
yihuoyicochor.

---

sorprende un ladrón. <sup>5</sup> Porque todos ustedes son de la luz y del día. No somos de la noche ni de la oscuridad; <sup>6</sup> por eso no debemos dormirnos como los otros, sino estar despiertos y en nuestro sano juicio. <sup>7</sup> Los que duermen, duermen de noche, y los que se emborrachan, se emborrachan de noche; <sup>8</sup> pero nosotros, que somos del día, debemos estar siempre en nuestro sano juicio. Debemos protegernos con la fe y el amor, como el soldado se defiende con una armadura sobre el pecho. Y debemos tener la esperanza de salvación, que es como el casco con

que el soldado se protege la cabeza. <sup>9</sup> Porque Dios no nos destinó para recibir el castigo, sino para alcanzar la salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo. <sup>10</sup> Jesucristo murió por nosotros para que vivamos juntamente con él, ya sea que estemos vivos o muertos. <sup>11</sup> Por eso, ánimo y fortalézcanse unos a otros, tal como lo están haciendo.



To Pahuor robejecoporeyou to ropirinebe

12 Bipomeyi, bipirinebe. Yequiyich to yeromononebe cochonohuoyi. Nequiyinzou to Cristo. Nocotorecou aserocon. Notihue notinohuonaiquiyi acho nobejequiyi. 13 Bipomeyi. Yequiyichon acho yemoniquin mayoc rotirique to nocotorecoch. Yijejenichococ.

14 Napiri, bipirinebe, bipomeyi. Yibejecosha to perononebe. Yicaserohinocosha to abishiriahuononebe. Yasocosha to maserohinononebe. Yebirihinoc tecohuon to chindinebe.

15 Yijinocopoe ne. Apo ponosho jir romejehuocosha to ropiri, berequique apo tech ropiri romejehuocosh. Yicarou yijejenichococ acho yijejenich tecohuon to chindinebe.

16 Tecohuon to rosesconer yejehuohin. 17 Yibec to Bequiyiri itahuonaique. 18 Chichihinzop to ca yique, yasoropayichohuor. Quechtiou to roquihinonou to Bequiyiri yitir yiti equiyinzonou to Cristo Jesus.

19 Noca quepicon to Espiritu Quequiyichinou. 20 Onga cosecon to nobepianou to

*Pablo aconseja a los hermanos*

12 Hermanos, les rogamos que tengan respeto a los que trabajan entre ustedes y que les dirigen y aconsejan en el Señor. 13 Deben estimarlos y amarlos mucho, por el trabajo que hacen. Vivan en paz unos con otros.

14 También les encargamos, hermanos, que reprendan a los que no quieren trabajar, que animen a los que están desanimados, que ayuden a los débiles y que tengan paciencia con todos.

15 Tengan cuidado que ninguno pague a otro mal por mal. Al contrario, procuren ustedes siempre hacer el bien, unos a otros y a todo el mundo.

16 Estén siempre contentos. 17 Oren todo el tiempo. 18 En todo lo que pase, den gracias a Dios, porque esto es lo que Dios quiere de ustedes como creyentes en Cristo Jesús.

19 No apaguen el fuego del Espíritu. 20 No desprecien el mensaje de los que hablan por inspira-

## 1 TESALONICENSES 5

beconapicononebe rotir to Bequiyiri. 21 Yajocsha to tecohuon. Yaropich to jenoc. 22 Yatoquiyopou tecohuon to mejehuocon apaponcon.

23 Ijejenichonou to bitir Bequiyiri. Bipomahuor quejco rotihue roti rocatobiriquiyi tequicohue acho robeyasheyi. Robeyasha to yichohuohiner, to yichocoqui, achou to yiha. Achoroshimboreyishap to Huaromon Jesucristo, yimocotirapihuanasha to mejehuocon. 24 To Bequiyiri moej rohuoyocopa tecohuon te. Quechrotihue roti remejeshiquiyi acho onga mabiroreu to yicajachochohuor.

### To Pahuor achou to rocoranebe nobequinou to nopirinebe

25 Bipirinebe, yipomashap to Bequiyiri bitir biti napiri.

26 Yibequinon to tecohuon to bipirinebe equiyinzonou to Cristo. Yijahuoriachon.

27 Nipomeyi acho to Huaromon rohuononi. Yibesasha chohuohuonichohuon te niconombiacho-huoyi. Yibesasher to tecohuon to bipirinebe.

28 Repitiasheyi to Huaromon Jesucristo. Amen.

---

ción de Dios. 21 Pongan a prueba todo, y quédense con lo que sea bueno. 22 Apártense de toda clase de mal.

23 Que Dios mismo, el Dios de paz, los consagre a ustedes completamente y les conserve el espíritu, el alma y el cuerpo enteramente sin mancha para la venida de nuestro Señor Jesucristo. 24 El que les ha llamado es fiel, y cumplirá todo esto.

### *Saludos y bendición final*

25 Hermanos, oren por nosotros.

26 Saluden a todos los hermanos con un beso santo.

27 Les encargo, por la autoridad del Señor, que lean esta carta a todos los hermanos.

28 Que nuestro Señor Jesucristo les bendiga. Amén.



To Pahuor rocotorecou



## 2 TESALONICENSES

### To Pahuor achou to rocoranebe noconombiau to comorinonebe

1 Ndi Pahuor. Nocochohuoni to Silvano achou to Timoteo. Niconombeyi yiti comorinonebe equiyinzou to Jesucristo naca Tesalonicaye. Yiti rotirohuoyi to Biron Bequiyiri. Napiri rotirohuoyi to Huaromon Jesucristo.

2 Repitiasheyi to Biron Bequiyiri. Repitiasheyi to Huaromon Jesucristo napiri. Nojejenichosheyi.

### To Bequiyiri retejec to mequiyinzonasher

3 Bipirinebe, itahuonaique bicamoserou huasoropayichou to Bequiyiri yitir yiti. Jenocohue bihuoyocou te queno ne quech yimiricopau to yequiyinzochor. Nihuore to yemonicococh. 4 Ibetocn biti ita huamichohuoyi nomoriye to comorinonebe equiyinzou to Bequiyiri. Quech yisobihinzou. Yequiyinzou to Bequiyiri. Jasiconi to chindinebe nocoperohinocohuoyi acho ita

*Pablo y sus compañeros escriben  
a la iglesia*

1 Yo, Pablo, con Silvano y Timoteo, escribo esta carta a los hermanos de la iglesia en la ciudad de Tesalónica que están unidos a Dios nuestro Padre y al Señor Jesucristo. 2 Que tengan ustedes las bendiciones y la paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

*Dios juzgará a los pecadores  
cuando Cristo venga*

3 Hermanos, tenemos que dar gracias siempre a Dios por ustedes, como es justo que lo hagamos, porque la fe de ustedes está creciendo y el amor que cada uno tiene por los otros es cada vez mayor. 4 De modo que nosotros mismos hablamos de ustedes con satisfacción en las iglesias de

## 2 TESALONICENSES 1

yishepitirou. 5 Tiou te remejenocobi. Rematoquiapa to chindinebe, catobiriconou to Bequiyiri. Quech rematoquieyi. Recotopiau. Roque: "Ber quecotinohuoyi acho huonaiconou ndi yichocoquiyenebe". Jaroc ita yishepitirou ne.

6 Tihue catobiriconou to Bequiyiri quech rohuanohez to nen coperohinocohuoyi. Rocoperohinocohuon. 7 Requejomoihinocopeyi yiti shepitirohuonou ne. Napiri requejomoihinocopabibiti. Repshesha to Huaromon Jesus, rohuoyiquir. Reyopicopou to Jesus cieloye, itoyiquianoeye to yaqui. Nocochonopiapicopohuor to rotir imbonopianonebe a seroconou. 8 Retejecoshapic to moquihinonou nochou to Bequiyiri. Aponi nosomboec to cotopi jenoc rotir to Huaromon Jesucristo. 9 To Bequiyiri retejecosha to nen. Remetochon ishpcohuon. Naberorechap rohueyou to Huaromon. Naberorechap napiri to romonicopi achou to raserojer. 10 Roshimbicap to Huaromon tech rosesconer quejco to rotiramori namichoper. To tecohuon to equiyinzor nequiyichaper. Napiri yiti. Quech bimochochorechipiquiyi to Cristo acho ber yequiyinzibi.

11 Icarec itahuon to bipomoecoch to bitir

Dios, por la paciencia y fe que ustedes muestran en medio de todas las persecuciones y aflicciones que sufren. <sup>5</sup> Esto demuestra que Dios es justo en su manera de juzgar, al tenerlos a ustedes por dignos de entrar en el reino de Dios, por el cual están sufriendo.

<sup>6</sup> Pues es justo que Dios haga sufrir a los que les hacen sufrir a ustedes, <sup>7</sup> y que les dé descanso a ustedes que sufren, así como a nosotros, en el día en que el Señor Jesús aparezca, cuando venga del cielo entre llamas de

fuego con sus ángeles poderosos. <sup>8</sup> Vendrá para castigar a los que no reconocen a Dios ni obedecen el mensaje de salvación de nuestro Señor Jesucristo. <sup>9</sup> Estos serán castigados con destrucción eterna, y serán echados lejos de la presencia del Señor y de su gloria y poder, <sup>10</sup> cuando el Señor venga en aquel día para ser honrado por los suyos y admirado por todos los creyentes, ya que ustedes han creído el testimonio que les dimos.

<sup>11</sup> Con este fin siempre oramos

## 2 TESALONICENSES 1, 2

Bequiyiri yitir yiti. Ber remejeshiquiyi. Bipomahuor. Rematoquiasheyi, recotopiasha. Roquesha: "Quecotinohuoyi to nimejeshicochohuoyi". Napiri bipomahuor rocaserocosheyi quejco yicobecosha tecohuon to jenocopinebe yiquihinonou. Acho rocaserocosheyi quejco yihuoyicosha renou te yequiyinzohuor. <sup>12</sup> Apo yiqueno ne, cach yamichosha to rehuoy to Huaromon Jesucristo. Acho yicopoecosha to romonicopi quech nepitiasheyi bitir Bequiyiri achou to Huaromon Jesucristo.

### To jir mejehuocon

**2** <sup>1</sup> Neriqui, bipirinebe, bibejequiyi rotir to roshimochaporey to Huaromon Jesucristo. Rechomoecopicobi. Bipomeyi. <sup>2</sup> Onga mobirichohuon yiti catirique. Onga ipihinocon apo cohuesha to quichiyi: "Ber roshim to rosesconer to Huaromon". Onga ipoejequinohuon nepihinocohuoyi apo noquichosheyi: "To Espiritu roquichibi te biquehuocorinou", apo "To Pahuor achou to rocoranebe noquichibi te biquichopiahuonou". Apo noquichosheyi: "Ber roshim to rosesconer to Huaromon", onga ipicohuon, chichihinzop apo cohuesha conombeyi renou apo biti biconombiacho huoyi. <sup>3</sup> Onga ipoejequinohuon to chindinebe

por ustedes, pidiendo a nuestro Dios que les tenga por dignos de haber sido llamados por él; y también oramos que Dios cumpla por su poder todos los buenos deseos de ustedes y los trabajos que hacen por fe. <sup>12</sup> De esta manera, el nombre de nuestro Señor Jesucristo será honrado en la vida de ustedes, y él les dará honor, por la bondad de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

### *El hombre de pecado*

**2** <sup>1</sup> Ahora, hermanos, en cuanto a la venida de nuestro Señor Jesucristo, cuando venga a reunirnos con él, les rogamos <sup>2</sup> que no cambien fácilmente su modo de pensar, ni se dejen asustar por ningún mensaje espiritual, ni por ningún discurso que oigan, ni por carta que reciban como si fuera de nosotros, diciendo que el día del Señor ya llegó. <sup>3</sup> No se dejen

## 2 TESALONICENSES 2

neyejeshapoeysi. Rohuocopic to rosesconer to Huaromon. Yimirocon cach nepshe chindinebe cacamiriconou to Bequiyiri. Romachicap repshe to jir mejehuocon. To Jesus remetochap tech jir. 4 Tiou to cotibehinaicon. Remonechopapou. Remocopomira tecohuon to nen quehuoyonou Bequiyiri. Remocopomira tecohuon to ca nequiyinzonou to chindinebe. Ibetocohuon rojiricap pariye rohueyou to Bequiyiri. Ronopiapic to chindinebe: "Bequiyiri ndi".

5 ¿Onga yaspirohinou yiti? To nicochono-rohuoyi niquichohuoyi te quepino ne. 6 Yichopau rohuoyicohuoni to imocopoehuon to mejehuocon neriqui. To imocopoehuon remocopoecoper quejco berec repshe to mejehuocon ishcon roshimosa to reshocou. 7 Cohue tech quepojinou. Ber retapau to romejehuocon. Tihuapoeque rocobiasi tech imocopoehuon to mejehuocon. 8 Rom cach repshepa tech mejehuocon. Tihue to Huaromon Jesus rojabicaper acho recomoricaper. Imir monicapic to Jesus. Tiou te remetochonap to mejehuocon. 9 Tihue yimirocon to Satana reshimap tech mejehuocon. Raserojecopicopou. Remejenaicopicopou to chindinebe. Remejenocopicohuon eshirohuoconebe. Rematonoquiapiquin.

engañar de ninguna manera. Pues antes de ese día, tiene que venir primero la rebelión contra Dios, cuando aparecerá el hombre de pecado, el que está condenado a la destrucción. 4 Este es el enemigo que se levanta contra todo lo que lleva el nombre de Dios o que debe ser adorado, y llega hasta sentarse en el templo de Dios, como si fuera Dios, y él mismo se hace pasar por Dios.

5 ¿No se acuerdan que, cuando yo estaba todavía con ustedes,

les decía esto? 6 Y ahora ustedes saben qué es lo que lo detiene, para que no aparezca antes de su debido tiempo. 7 Pues el poder secreto de la maldad ya está en acción; sólo falta que sea quitado de en medio el que ahora lo está deteniendo. 8 Entonces aparecerá aquel malvado, y el Señor Jesús lo matará con el soplo de su boca y lo destruirá con el resplandor de su venida. 9 La llegada de ese malvado se debe a Satanás, y llegará con mucho poder y con



## 2 TESALONICENSES 2

Tihue huespiachopinebe tecohuon to rohuoyoriou. 10 To mejehuocon romejehuocap mayoc. Reyejepochicou to chindinebe. Tiou to nen cach remetochonap to Jesus. To Jesus remetochon quech ber nomoquihinou nosomboec tech quiyoc equiyipichonou. Noca nocamiyonohuor. Acho to Bequiyiri onga roquemeri quien to nomejehuocochonebe. 11 Icarec to nomoyinir mejehuocon reyejepochon. Acho to Bequiyiri repoequir. Rotirique tech nomoyinir, nequiyipichap to rohuespiach tech mejehuocon. 12 To Bequiyiri repoequin quejco tecohuon to nen noquetejesi. Noca noquihinou nequiyinz tech quiyoc equiyipichonou. Ichjapian nocamiyonou to romejehuococh tech jir mejehuocon.

### To Bequiyiri ropequiyi

13 Itahuonaique bicamoserou huasoropayichou to Bequiyiri yitir yiti, bipirinebe. To Huaromon remonicohuoyi. Huasoropayichor quech ropequiyi iyohuon to robeyimirachou to poehuoc quejco roquemeri queyi to yimejehuocochonebe. Roquemeri queyi rotirique to Espiritu Quequiyichisinou. Tiou te huoyiquinohuoyi quequiyichisir. Roquemeri queyi napiri rotirique to quiyoc equiyipichonou. Quech ber yequiyipichohuor. 14 To Bequiyiri remejeshiquiyi rotirique to cotopi jenoc binopiapiquiyi. Ber remejeshiquiyi quejco yico-

---

señales y milagros mentirosos.

<sup>10</sup> Usaré toda clase de maldad para engañar a los que van a la destrucción, ya que no quisieron aceptar la verdad para ser salvados. <sup>11</sup> Y por esto, Dios los deja engañarse por el error, que les hace creer la mentira, <sup>12</sup> para que sean condenados todos los que no han querido creer en la verdad sino que les gusta más la maldad.

*Escogidos para ser salvados*

<sup>13</sup> Pero nosotros siempre tenemos que dar gracias a Dios por ustedes, hermanos amados por el Señor, porque Dios los escogió desde el principio para ser salvados, por medio del Espíritu que los consagra y de la verdad que han creído. <sup>14</sup> Para esto Dios los llamó, por medio del mensaje de

## 2 TESALONICENSES 2, 3

chonobi. Yicotirap to romonicopi to Huaromon Jesucristo.

15 Neriqui, bipirinebe, yaserohin. Ber biyinaicopiquiyi acho biconombeyi. Berequique yejpira to biyinaipianou. 16 To Huaromon Jesucristo achou to Biron Bequiyiri nepitiabi. Nemonocobi acho nocaserohinocobi itahuonaique. To bijichohuon, noquejehuohinocobi. 17 Bipomahuon. Nocaserohinocosheyi quejco itahuonaique yiquesha jenoc acho yihuoyocosha jenoc.

### Yipomashap to Bequiyiri bitir biti

**3** 1 Neriqui, bipirinebe, yipomashap to Bequiyiri bitir biti. Yipomasher quejco catirique binaipiasha to cotopi jenoc rotir to Huaromon tecohuon to soratihuocoyenebe. Acho to chindinebe namichosha te cotopi renou yiti. 2 Napiri yipomasher quejco beriquiap to jiranebe mejehuoconou acho huacamir. Quech onga notemoriau nequiyinzou to Cristo. 3 Tihue onga mabiroreu to bicajachochou to Huaromon. Roti rocaserocapeyi acho robeyapeyi quejco tech mejehuocon onga romejehuohinziyi. 4 Bicajachou to Huaromon yitir yiti. Yitau yihuoyicou to bihuonaipianou.

---

salvación que nosotros predicamos, para que lleguen a tener parte en la gloria de nuestro Señor Jesucristo.

<sup>15</sup> Así que, hermanos, sigan firmes y no se olviden de las instrucciones que les hemos dado personalmente y por carta. <sup>16</sup> Que nuestro Señor Jesucristo mismo, y Dios nuestro Padre, el que en su bondad nos ha amado y dado consuelo eterno y una buena esperanza, <sup>17</sup> anime sus corazones y les haga firmes para que digan

y hagan todo lo bueno.

*Oren por nosotros*

**3** <sup>1</sup> Por último, hermanos, oren por nosotros, para que el mensaje del Señor llegue pronto a todas partes y sea recibido con estimación, como sucedió entre ustedes. <sup>2</sup> Oren también, para que seamos librados de los hombres malos y perversos, porque no todos tienen fe. <sup>3</sup> Pero el Señor es fiel, y el les hará firmes a ustedes y les cuidará del mal. <sup>4</sup> Y

Acho moej yitaper. 5 Bipoma to Huaromon quejco remejenohinocosheyi to remonicochohuoyi to Bequiyiri. Remesobihinzosheyi renou to Cristo.

Yicamoserou yicotorec

6 Bipirinebe, bibejequiui. Acho to Huaromon Jesucristo rohuonobi. Yatoquiyopou tecou to bipirinebe perononebe. Yatoquiyopou napiri tēcou to bipirinebe mohuoyiconou to biyinaipianou. 7 Jenocohue yibeyimirau yiquenichibi. Yichohue yiti yique ehuoyocochohuor. To bicochonorohuoyi, onga peronohuobi biti. 8 Moej bihuanohinziyi tecou to ca binic. Bicotorec aserocon itahuonaique to rosesconer achou to royitiner quejco berec bimejehuohinziyi, apo ponoshini yiti. 9 Quecotinohuobi bihuonaicosheyi quejco apo yasocoshiabi. Tihue poroc bihuonaiquiui. Ichjapian bicotorecou quejco yibeyimirasha yiquenichibi acho yicotorecosha napiri. 10 Quech to bicochonorohuoyi, bibejequiui. Biquichiui: "Apo cohuesa moquihinonou rocotorec, jenocohue noca ronic". 11 Ber bisombiyecohuoyi. Noquichibi: "Cohue

tenemos confianza en el Señor, que ustedes hacen y seguirán haciendo lo que les mandamos. <sup>5</sup> Que el Señor les ayude a sentir el amor de Dios y a tener la paciencia de Cristo.

*El deber de trabajar*

<sup>6</sup> Hermanos, les ordenamos en el nombre de nuestro Señor Jesucristo, que se aparten de cualquier hermano que no quiera trabajar y que no viva de acuerdo con la enseñanza que nosotros les dimos. <sup>7</sup> Pues ustedes saben cómo deben vivir para seguir nuestro ejemplo; nosotros no vivimos entre ustedes

sin trabajar, <sup>8</sup> ni comimos el pan de nadie sin pagar. Al contrario, trabajamos y luchamos día y noche, para no serle una carga a ninguno de ustedes. <sup>9</sup> Aunque teníamos el derecho de pedir que ustedes nos ayudaran, sin embargo trabajamos para darles un ejemplo que seguir. <sup>10</sup> Porque cuando estuvimos con ustedes, les dimos esta regla: El que no quiera trabajar, que no coma. <sup>11</sup> Pues nos dicen que algunos de ustedes viven sin trabajar, muy ocupados en no hacer nada. <sup>12</sup> A tales personas les mandamos y encargamos, por la autoridad de nuestro

## 2 TESALONICENSES 3

perononebe naca. Onga to ca noquichopou. Ibiyique necoyachicou". 12 To Huaromon Jesucristo rohuonobi quejco bihuonosha to nen perononebe. Bibejecoshen. Biquichon: "Yicototecosha yebirihinocashap quejco yicotirasha to ca yicamoseronou".

13 NeriQUI yiti, bipirinebe, noca jahinon to yihuoyicoh jenoc. 14 Apo cohuesha mequiyinichon to bihuonaipianou ne te huajmeroye, yeshirohuoch rohuoyicohuoni tech. Onga cochonohuor quejco rotehin. 15 Tihue onga memoniconer. Ichjapian yibejecosher renou yipiri.

### To Pahuor achou to rocoranebe nobequinou to nopirinebe

16 NeriQUI bipomap to Huaromon. Ijejenichonou roti. Repitiasheyi rojejenichosheyi itahuonaique. Rojejenichosheyi tequicohue. Rocochonasheyi to Huaromon.

17 Ndihue Pahuor niconombiau te nibequinochohuoyi. To niconombiacochou, tiou te niqueterop. Tiou to roqueu to niconaicoch quejco yichosher. 18 Repitiasheyi to Huaromon Jesucristo yiti tecohuon. Amen.

---

### *Bendición final*

Señor Jesucristo, que trabajen tranquilos para ganarse la vida.

13 Hermanos, no se cansen de hacer el bien. 14 Si alguno no hace caso a lo que decimos en esta carta, fíjense quién es, y no tengan nada que ver con él, para que le dé vergüenza. 15 Pero no lo tengan por enemigo, sino aconséjenlo como a hermano.

16 Y que el mismo Señor de paz les dé paz a ustedes en todo tiempo y en todas formas. Que el Señor esté con todos ustedes.

17 Yo, Pablo, les escribo este saludo con mi puño y letra. Así firmo todas mis cartas; así escribo. 18 Que nuestro Señor Jesucristo les bendiga a todos ustedes. Amén.



